



Arriagan ikusitakoaren une bat. ORTZADAR FOLKLORE TALDEA

KRITIKA antzerkia

Historiaren istorioak

Jaime VALVERDE

Suposatzen da historia dela iraganeko kontuak eza-gutzeko bide egokiena, jatorriaren testigantza ematen edo atzoko kontuak gogorazten dizkigun iturri gorena. Haatik, iraganak orainaldian eragiteko duen boterea dela-eta, historia ez da bakarrik garai bateko guden gordailua; bere horretan, guda eremua ere bada historia, irakurketa desberdinen arteko tirabirak gauzatzen diren bataila-zelai intelektuala. Hori gutxi jakingo dute nafarrek baino hobeto.

Bataila-zelai horretan gertatzen direnek kitzikaturik agian, Iruñeko Ortzadar Euskal Folklore Elkarteak Nafarroaren historian seguruenez gehien eztabaidaturiko pasarteak hartu ditu hizpide obra honetan; alegia, 1512ko Nafarroaren konkista eta 1936ko Gerra Zibila. Eta bataila-zelai horretan gertatzen direnez nazkaturik agian, Ortzadara-

rrekoek erabaki dute makroari muzin egin eta mikroari garrantzi osoa ematea. Erabateko irakurketa aldarrikatu ordez, txikiaren kontaktari ekin diote obran; gertakari zehatzen pisua alde batera utzi, eta sinbolismoaren mehetasunean barneratu.

Dantza, musika eta kantuen bidez tarte historiko horien azpian ezkutaturik edo geratu diren testigantzen berri ematen dute. Koreografia soila eta xumea da, ezbeharrak zapuztu zuen herritar haien bizimodu bezalakoa. Zenbait koadro eszenografiko paratuz adierazten dute gerlek eta ondorengo errepresioek jende xehearengan utzitako arrasto latza. Berriaz sortutako testu poetikoak garai haietako lagunek utzitako lekukotasun hunkigarriekin tartekatzen dira. Kantu saioen lirikotasunak erabat harrapatzen du publikoa. Guztiaren buruan, baina, ez dago oinazearen intziria, baizik eta bizi-raupenaren konstatazioa, itxaropenaren aldarria.

Suposatzen da historia bakarra eta egiazkoa dela definizioz, eta istorioak, berriaz, anitzak eta zalantzazkoak. Haatik, historiari zintzoenak ere, bere orokortasun asmoan, partikular guztiak uzten ditu aintzat hartu gabe. Hain zuzen ere, historiak kontatu ez dituen istorio txiki horiek kontatzeko ardura da "...librea ninçana" lanaren meriturik handiena, ene ustez.

Fitxa

Antzeziana: "...librea ninçana", Bilbo (Arriaga).
Taldea: Ortzadar Euskal Folklore Elkarte.
Zuzendaria: Aitor Subiza.
Musika zuzendaria: Mikel Petrirena.
Dokumentazioa: Ana Telletxea.
Data: 2014/03/9.

«Zutabeak» es una antología de las columnas que Fito Rodríguez publicó en GARA entre enero de 2009 y noviembre de 2012. Textos, microensayos, escritos para provocar la curiosidad de los lectores hacia el arte.

La opinión, vínculo entre arte y sociedad

Alvaro HILARIO | BILBO

Entre enero de 2009 y noviembre de 2012, Fito Rodríguez publicó en GARA cien columnas de opinión –primero en el suplemento cultural Mugalari y, más adelante, en la sección Kultura– con la pretensión, en palabras del autor, de «evitando los caprichos de crítico, arrojar ideas, frases, sobre autores, exposiciones, libros y demás manifestaciones artísticas para que, más adelante, el lector potencial las complementara a su gusto».

El libro "Zutabeak" (Consonni, 2014) recoge la mitad de aquellas cien columnas nacidas con la vocación de provocar la curiosidad de los lectores para con las manifestaciones artísticas y de ayudarle a conectar con estas.

Señala Rodríguez en su prólogo a esta antología que las columnas están «distribuidas en el paisaje del arte y la sociedad» y le han permitido «ir saltando de una a otra buscando un lugar de observación más que apoyar una teoría concreta o un ejercicio sistemático».

Para Rodríguez, estos textos breves merecen el calificativo de «microensayos»: «Son ensayos concentradísimos; una columna de opinión no permite explayarse en el comentario de una exposición o de un libro... Sin embargo, permite un ejercicio parecido a ir atando aforis-

MICROENSAYOS

Para Rodríguez, estos textos «son ensayos concentradísimos; una columna de opinión no permite explayarse en el comentario de una exposición o de un libro... Sin embargo, permite un ejercicio parecido a ir atando aforismos».

mos; por eso es difícil, porque es un ejercicio de condensación muy fuerte. Por otro lado, la columna es muy libre: hay un margen literario para esa labor de tejido de citas o de aforismos que, casi casi, tiene carga poética».

Gráfica y euskara

Esta antología de «microensayos» está reforzada con un texto introductorio de Gabriel Villota, las colaboraciones gráficas de un buen número de artistas gráficos y la traducción de los textos al euskara por parte de Iñaki López de Luzuriaga.

«Yo, desde un principio, tenía muy claro –dice Fito Rodríguez– que en el libro los textos debían ir acompañados de imágenes para que la lectura se hiciera saltando del texto a la imagen. Creo que lo hemos conseguido, porque, en mi opinión, muchas de las columnas se complementan muy bien con las imágenes o, a veces, estas, las columnas, sugieren imágenes».

Fito Rodríguez es consciente de que su estilo no es fácil: «Iñaki, el traductor, –que ha hecho un trabajo fantástico– me decía que mis textos tienen 'zonas oscuras' y, por eso mismo, hemos hablado mucho sobre cada columna, sobre cada término».

El trabajo, editado por la productora de proyectos artísticos Consonni, tiene también el impulso de Ensoñaciones Tobogán.

Ficha

Título y fecha de edición:

"Zutabeak. Microensayos sobre arte, cultura y sociedad". 2014.

Autor: Arturo "Fito" Rodríguez Bornaetxea.

Traducciones: Iñaki López de Luzuriaga.

Diseño: Ibon Sáez de Olazagoitia.

Editorial: Consonni.

Páginas: 144.

Precio: 10 euros.

La creatividad artística como método de acercamiento al conocimiento antropológico

GARA | DONOSTIA

Una sesión de lecturas antropológicas dará comienzo a la jornada de trabajo "Antropología(s) & Arte (s)", que se celebra este viernes, 14 de marzo, en Donostia, abordará el hecho artístico como método de acercamiento al conocimiento antropológico.

A través de ponencias y comunicaciones, miembros de distintas Universidades del Estado reflexionarán en torno a la creación artística como vía para conocer más sobre el ser humano en diversas esferas, pero siempre como parte de una sociedad.

La jornada, que cumple su 17 edición, se desarrollará en el

museo San Telmo. Está organizada por la Asociación Vasca de Antropología Ankulegi y el Departamento de Filosofía de los Valores y Antropología Social de la UPV.

Los organizadores del encuentro consideran que detenerse a analizar el arte invita a pensar el propio hecho artístico desde el reconocimiento de lo sociocultural, puesto que la creación artística supone la apelación a otros mundos simbólicos y realidades culturales mediante lenguajes no al uso. Es desde esta capacidad de generar conocimiento desde la que se plantea cómo el arte está en disposición de señalar caminos y vías complementarias a la antropología.

Las actividades empezarán con las lecturas de cinco comunicaciones que analizarán la relación entre antropología y arte, como la que analiza el Parque de Esculturas Mehatzalde Goi-koa de Trapagan.

Otros temas serán los instrumentos artísticos como herramienta de investigación o lo artístico en la etnografía.

La organizadora, Ankulegi es una asociación que se dedica a la difusión de la antropología socio-cultural y a generar espacios de reflexión, conocimiento, investigación y crítica dentro de la disciplina. Se fundó en 1994 por iniciativa de un grupo de antropólogas y antropólogos sociales.